

出國報告（出國類別：國際會議）

出席 2013 年美國圖書館學會年會

服務機關：國家圖書館

姓名職稱：鄭基田編輯

派赴國家：美國

出國期間：102.6.26~102.7.4

報告日期：102.10.3

摘要

美國圖書館學會(American Library Association, 簡稱 ALA)創立於 1876 年, 是世界上歷史最悠久、規模最龐大的圖書館專業組織, 其宗旨為提升圖書館服務與促進圖書館事業之發展, 藉以擔負起社會責任, 教育美國人民, 並改善社會問題。第 137 屆年會於 2013 年 6 月 27 日至 7 月 2 日舉行, 會議地點回到總部所在地的芝加哥, 本屆主題為「改造我們的圖書館與自己」(Transforming Our Libraries, Ourselves), 各場次發表之論文涵蓋領域非常廣泛。

本次代表國家圖書館出席年會者為鄭基田編輯, 參加不同場次之專業會議; 參觀年會安排之展覽, 並以” Know, Promote, Share, Spread Chinese Culture” 為題獲選於” Global Solutions” 海報展單元展出, 主要介紹國家圖書館在推廣中華文化上的持續努力; 參訪芝加哥大學圖書館與芝加哥公共圖書館; 參與「線上電腦圖書館中心」(Online Computer Library Center, 簡稱 OCLC)以及「華人圖書館協會」(Chinese American Librarian Association, 簡稱 CALA)之活動。

目 次

摘要

壹、目的-----	4
貳、過程-----	5
一、行程-----	5
二、年會-----	6
三、圖書館參訪-----	10
四、相關圖書館組織活動-----	11
參、心得及建議事項-----	12

壹、目的

- 一、參與不同主題之專業會議，世界各國圖書館之經營管理經驗交流。
- 二、參與海報展，向世界各國介紹國家圖書館在推廣中華文化上的持續努力。
- 三、參訪重要學術圖書館與公共圖書館，汲取其管理實務經驗。
- 四、參與重要圖書館組織活動，建立不同組織間的專業聯繫。

貳、過程

一、行程

詳細行程如下：

日期	行程
102.6.26	由臺北出發、抵達芝加哥
102.6.27	1. 註冊報到 2. 拜訪駐芝加哥台北經濟文化辦事處教育組 3. 參訪芝加哥大學圖書館
102.6.28	1. 參加年會及展覽開幕式 2. 參加開幕演講
102.6.29	1. 參加 ALA 專業會議 2. 參觀展覽 3. 參加 OCLC 總裁交接晚宴
102.6.30	1. 參加 ALA 專業會議 2. 參加海報展 3. 參加 CALA 晚宴及頒獎
102.7.1	1. 參加 ALA 專業會議 2. 參觀展覽 3. 參加 OCLC 總裁午餐會報 4. 參加 IRRT International Librarian Reception
102.7.2	參觀芝加哥公共圖書館
102.7.3	由芝加哥搭機回臺灣
102.7.4	抵達臺灣

二、年會

(一) 開幕演講

邀請的演講者為曾獲得「克拉克獎章」(John Bates Clark Medal)的芝加哥大學著名經濟學家 Steven D. Levitt，他同時亦是暢銷書《蘋果橘子經濟學》的作者之一，可說是悠遊於學院經濟理論與通俗經濟雜文之間。席間的演講暢談如何以經濟學的眼光，洞悉隱藏在平凡事物下的真相；經濟學並不是僅有複雜數學模型的建構，重要的是以「誘因機制」(incentive mechanism)為出發點，去思考人的行為模式，例如經濟學著名的「委託人—代理人問題」(principal-agent problem)，即是典型的例子。同時，得以利用經濟學這個有力的工具，去回答一些有趣的問題，例如：墮胎合法化何以能降低十五年後的犯罪率？小學老師與相撲選手為何有個作弊的通性？氣候變遷的改善之道、職業的訂價行為等等。演講中更提到有趣的經濟問題有時候是需要超越道德規範的，以理性的數據分析的結果，往往與一般人的直覺想像有所不同。經濟學所討論的是人類行為的通則，應用於圖書館領域的經營與發展亦值得期待。

(二) 專業會議:

本屆 ALA 年會主題為「改造我們的圖書館與自己」(Transforming Our Libraries, Ourselves)，專業會議涵蓋範圍廣泛，在改造圖書館的面向鎖定不同切入點，包含：社區關係(Community Relationships)、消費者/使用者預期(Customer/User Expectations)、電子書與館藏(E-Books & Collections)、圖書館領導預期(Library Leadership Expectations)、圖書館人力資源(Library Workforce)、服務(Services)、實體與虛擬空間(Space—Physical and Virtual)、系統與科技(System and Technology)、教學與學習(Teaching and Learning)。

根據參與之分組專業會議，將其重點摘錄如下：

1. 6月29日(六):

(1) Ebook Data Evaluation through the Eyes of an Academic Librarian and a Public Librarian: A Tale of Two Libraries

邀請 Johnson County Library 館藏發展主管 Adam Wathen 與 University of Texas-Dallas 圖書館館長 Ellen Safley，分別從公共圖書館與學術圖書館不同的角度評估電子書計畫資金支持與發展的數據。本場次屬於前述主題分類「電子書與館藏」(E-Books & Collections)的一環，完整的統計意義來自於兩個面向：估計前的問題設定，與事後的數據解釋；精準的問題設定有時候比繁複的統計計算過程還重要。電子書的發展方興未艾，其所佔圖書館

館藏的比例正逐年增加，如何從蒐集的數據中提出有效的解釋，提供決策者客觀的評估標準，以制定館藏政策，並爭取資金支持，顯得非常重要。兩所圖書館的目標讀者並不相同，因此對電子書的評估方式與指標亦有所不同，電子書佔館藏的比例會隨之調整，以達成服務讀者的最佳狀態。

(2) Enhancing Services Through Integration of Interlibrary Loan and Acquisitions

邀請 Fort Vancouver Regional Library District (Wash.) 館藏發展部門 館際互借館員 Holly Blosser、Kansas State University 採訪部門主管 Josephine Crawford、Indiana University 採訪部門主任 Lynda Clendenning 探討館際互借與採訪部門整併所衍生的機會與挑戰。本場次屬於前述主題分類「服務」(Services)的一環，合併使得館際互借服務流程更為延伸，以較低的平均成本提供讀者較好的服務，進而激發更多服務的可能性；組織的溝通是否會因此變得較無效率，並增加負責該項業務的圖書館員之工作複雜性，降低總產出，則是另一項整併前需考慮的要素。透過實際參與者分享其間利弊得失，聽眾得以評估其本身機構是否合適進行相關整併，並了解進行的合理步驟。

2. 6月30日(日):

Studying Ourselves: Libraries and the User Experience

邀請 University of Chicago 的 Andrew Abbott 教授、Indiana University 的評量館員 Andrew Asher、University of North Texas 的圖書館員 Diane Wahl，討論研究如何使學術圖書館館員了解自身角色、使用者經驗、以及和環境之間的關係，進而形塑未來圖書館的面貌。本場次屬於前述主題分類「圖書館人力資源」(Library Workforce)的一環，來自人類學、社會學、以及圖書資訊科學的專家齊聚一堂，運用傳統人類學與社會學的研究方法至圖書館、圖書館員、以及圖書館使用的領域，從中尋求新的定位方式，增進讀者更多樣性的使用經驗。

3. 7月1日(一):

(1) Measuring Up: Developing New Metrics for Assessing Library Performance

邀請 ALA Office of Research and Statistics 主任 Kathy Rosa 與 IMLS-funded Lib-Value (Value, Outcomes, and Return on Investment of Academic Libraries) 的 Rachel Fleming-May 參與討論。本場次屬於前述主題分類「消費者/使用者預期」(Customer/User Expectations)的一環，衡

量圖書館效率有助於決策，並獲得大眾對圖書館的支持。傳統衡量效率的方法(例如:館藏數量、參考諮詢問題回答數量等)，已無法解釋圖書館如何影響使用者，新的衡量方式正蓬勃發展中，例如:資料包絡分析法(Data Envelopment Analysis, 簡稱 DEA)，選擇合適的投入/產出變數，藉以解釋其相對效率之變化，並有具體的量化數字作為調整方向的依據。另外，假設市場分析法(Contingent Valuation Method, 簡稱 CVM)，創造一個虛擬市場，藉由受訪者的回答，估算其心中最大願付價格(Willingness to Pay, 簡稱 WTP)，推導符合「保守原則」的經濟效益，並藉以解釋消費者剩餘(Consumer Surplus)與社會福利(Social Welfare)的變化，值得國內圖書館界參考。

(2) Print Principles in a Digital World: Intellectual Freedom in the 21st Century Academic Library

邀請 University of Notre Dame 的圖書館員 J. Douglas Archer 與 Regis University 參考諮詢館員及圖書館科學教授 Martin Garnar 主講。本場次屬於前述主題分類「服務」(Services)的一環，討論數位革命對學術圖書館及其使用者的影響。當圖書館不再購買實體書籍，愈來愈多的資料以數位形態出現時，研究者如何調整其研究方式，善用數位工具的便利性，提昇研究效率，並避免可能引起的問題，討論議題包括授權取得、資料儲存與可靠性、研究者隱私等。

(三) 展覽與海報展

1. 展覽:

展覽的組成份子為各類型圖書館、學術機構、出版社、廠商等，藉由年會的場合，向外界推介其軟硬體發展的成果。例如:美國國會圖書館維持一貫的展場佈置，並安排不同時段，設定不同主題，介紹其館藏與服務。同時，安排抽獎活動，增加參觀展覽之圖書館員參與度。廠商則涵蓋不同類型的軟硬體資源，例如:圖書館傢俱、自動借還書設備、自動借還筆記型電腦設備、圖書自動分類設備、古籍與一般圖書掃描設備、電子資料庫、參考諮詢問題分類軟體等。



圖說：美國國會圖書館展位

2. 海報展：

此次年會的海報展共有來自世界各地 325 件提案，僅有 37% 入選，國家圖書館亦積極參與盛會，以” Know, Promote, Share, Spread Chinese Culture” 為題投稿海報展，並入選在” Global Solutions” 單元，海報內容主要介紹國家圖書館在推廣中華文化上的持續努力，包含臺灣書院與臺灣漢學資源中心的設立、出版品國際交換、中文書目資料分享、國際圖書館專業館員研習班、古籍數位化之分享與合作等多面向的投入。同時，於展覽會場向參觀之各國圖書館員介紹各項豐碩成果，並搭配本館參展主題，發放「臺灣書院」編印之「臺灣漢學研究數位資源選介」、漢學研究中心之「外籍學人來臺研究漢學獎助」及外交部「臺灣獎助金」等相關介紹資料，藉以推廣臺灣研究與漢學研究。短短的一個半鐘頭展覽時間，吸引來自不少圖書館員駐足欣賞，並詢問問題；ALA 的海報評選小組成員亦到場致意，對亞洲國家的積極參與及創意表現讚賞不已。



圖說：國家圖書館鄭基田編輯為參觀海報展來賓解說展覽內容

三、圖書館參訪

此次參加美國圖書館學會年會之餘，亦參訪兩間重要且各具特色的學術與公共圖書館，分述如下：

(一)芝加哥大學圖書館(<http://www.lib.uchicago.edu/e/index.html>)

芝加哥大學為學術重鎮，獲得諾貝爾獎的教師和校友的數量居全美大學之冠，芝大亦十分貫徹其教授治校的理念。此行獲得東亞圖書館周原館長親自接待中華民國圖書館學會參訪團，主要參觀著名的” Joe and Rika Mansueto Library”，擁有超大型地下密集書庫，藏書約 350 萬冊，保持溫度為華氏 60 度(約攝氏 15.56 度)，對讀者調閱圖書的承諾時間為 20 分鐘，實際運作測量結果則可以縮短達到 7.5 分鐘。在各重要大學圖書館紛紛缺乏藏書空間之際，此一密集書庫不啻提供了解決方案，並使芝大的師生得以就近取得研究資料，無形之間提升研究效率，並提高讀者滿意度。



Joe and Rika Mansueto Library 外觀



Joe and Rika Mansueto Library 密集書庫

(二)芝加哥公共圖書館(<http://www.chipublib.org/>)

芝加哥公共圖書館藏書 500 多萬冊，以藏書量而言，排名全美公共圖書館第九；在全城共有 79 個分館，分佈於 77 個行政區，總館針對不同年齡層設有專區，包含：兒童區、青少年區、成人區，但並未針對銀髮族設置專區。推動「一城一書」(One Book, One Chicago)的活動，選出該年度代表書籍之後，舉辦讀書會、座談等一連串推廣活動，帶動城市閱讀風氣。當天導覽特別介紹位於九樓的” Winter Garden”，除了作為明亮的閱讀空間之外，亦接受外界租用作為大型宴會場地，籌措圖書館財源。



芝加哥公共圖書館外觀



芝加哥公共圖書館 Winter Garden

四、 相關圖書館組織活動

參與重要圖書館組織活動，建立不同組織間的專業聯繫：

(一)線上電腦圖書館中心(Online Computer Library Center，簡稱 OCLC)

OCLC 成立於 1967 年，最初名為俄亥俄學院圖書館中心 (Ohio College Library Center)。是一個非營利機構，其成員、電子圖書館服務和研究機構都致力於為公眾服務，促進全球資訊的取得的管道並且降低取得資訊的成本。在全世界的 96 國家中，擁有超過 53,500 個圖書館使用 OCLC 的服務，以取得編目和借閱館藏資料等服務。

此次參加 OCLC 卸任總裁 Mr. Jay Jordan 與新任總裁 Mr. Skip Prichard 於芝加哥藝術學院舉行的交接晚宴以及總裁午餐會報，更進一步瞭解該組織於書目分享等服務方面的進展與貢獻。

(二)華人圖書館協會(Chinese American Librarian Association，簡稱 CALA)

CALA 成立於 1973 年，宗旨為增進美國華人圖書館員彼此間以及與其他圖書館員間之交流、研議美國華人圖書館員之間之共同問題以及圖書館專業問題等，藉由與其成員的聚會交流，可以更瞭解美國華人圖書館員扮演之角色。今年適逢其成立 40 周年，本館特地致贈獎牌恭喜其成就。另一方面，本館卸任館長(1970 年

~1972 年)李志鍾博士獲頒「圖書館傑出領袖人物獎」(Outstanding Library Leadership Award)，本館亦致贈獎牌表達祝賀之意。



本館致贈 CALA 祝賀獎牌



本館致贈李志鍾博士(右二)祝賀獎牌

參、心得及建議事項

美國圖書館學會是世界上歷史最悠久、規模最龐大的圖書館專業組織，本次藉由參加年會的機會，積極參與國際交流活動，茲將心得及建議分述如下：

一、豐富的專業會議

參與各領域的專業會議，增進專業知能，跳脫平日的工作思維，吸收來自不同領域的圖書館(例如：學術圖書館、公共圖書館)的實務經驗，得以截長補短，精實化本身工作的進行；績效評量模式(Performance Evaluation Models)更有助於建立客觀的效率改善方式。

二、海報展反應熱烈

好的推廣計畫缺乏不了有效的行銷，本館多年來在推廣中華文化上的努力有目共睹，藉由國際場合向來自世界各地的圖書館員介紹，其中除了學術圖書館之外，亦有小型的公共圖書館，可以讓觸角更深入不同層次的人群。

三、圖書館參訪受益良多

此次參訪的兩間圖書館均是該領域的翹楚，最終目的均是提供其目標讀者更好

的服務。由讀者需求出發，擬訂分層策略，會比較好的做法。

四、圖書館專業組織交流

OCLC 書目分享及相關服務有助於降低各圖書館書目取得的平均成本，進而節省營運成本；CALA 則反映海外華人圖書館員團結分享的精神，同樣可視為一種分享機制，正是所謂的「德不孤，必有鄰」。